

## 第四章

### 泰語環境下的漢語拼音教學法

上一章已介紹過針對泰國學生的聲母、韻母及聲調各方面，如何展開有效的教學方法，教學要領，以及教學時所應該注意的事項。這一章本人將列出在實踐中歸納總結出的針對在泰語環境下，如何才能順利地進行漢語拼音方案教學的一些方法。爲了更進一步了解泰國當地國際學校教授漢語拼音的實際情形，本人首先對目前泰國幾家設有漢語拼音課程的國際學校進行了初步調查，了解其漢語拼音的教學情況。其次，也多方收集關於漢語拼音教學法的書籍、文章。最後，提出經過多年的經驗和參考多方的教材後，在泰語環境下，實際教學上所使用的漢語拼音教學法。

#### 4.1 泰國國際學校的漢語拼音課程調查

本人就目前泰國幾家設有漢語拼音課程的國際學校進行調查，發現各個學校的中文課程形態不一，對於漢語拼音的教學也各有不同，以下僅舉三家為例：

4.1.1 Raumrudee International School (RIS)，位于 Minburi，學生約有 2000 人。

##### 1) 中文課程形態與課時：

中文列爲“語言科目”的選修課程之一，中文課程從中學 (Grade6) 開始，每週兩堂，每堂 50 分鐘。

##### 2) 中文教材：

該校教師介紹中文教材採用馬亞敏、李欣穎 (2004) 編著的《輕鬆學漢語》(Chinese made easy)，由三聯書店 (香港) 有限公司出版。中學部 (Grade6-8) 使用 Level1，也就是第一到三冊。高中部 (Grade9-12) 使用 Level2，第 4、5 冊。

### 3) 方法:

該校中文教師表示漢語拼音也是從中學 (Grade6) 就開始教, 約需要四到六周的時間, 學生才能對漢語拼音有初略的概念。

4.1.2 New International School of Thailand (NIST), 位于曼谷市區內, 學生約有 1200 人。

#### 1) 中文課程形態與課時:

中文課程列為“課後”的語言選修課程之一, 從小二 (Grade2) 開始學生就自選語言科目了。中文課程也從小二 (Grade2) 開始, 每週四堂, 每堂 40 分鐘。

#### 2) 中文教材:

該校教師介紹中文課程的規劃採用和英語課程一致的“基於話題 (Topic Base)”的方式, 也就是說英語課程主題上什麼, 中文課程就上什麼, 如英語課程這兩周的主題是水果, 中文課程也就教與水果相關的詞語或短句。中文教材並沒有一定的教科書, 只要是符合“話題 (Topic)”教師都會參考採用, 也因此多數由教師自行製作。

### 3) 方法:

該校中文教師表示漢語拼音也是從小二 (Grade2) 就開始教, 由於孩子較小, 且都是非母語學生, 所以約需要一學期的時間, 學生才能進入狀況。

4.1.3 St. Stephen's International School (SIS), 位于 Don Mueang, 學生約有 700 人。這也是本人所任教的國際學校。

#### 1) 中文課程形態與課時:

中文課程列為一般課程內, 所以從幼小班 (KG1) 開始就有中文課程, 一直到小六 (Year7) 才改為語言選修課程。其中文課程形態為幼小班 (KG1) 和幼中班 (KG2) 每

日十分鐘，週一到週五；其它年級則每週兩堂，每堂 50 分鐘。

## 2) 中文教材:

幼小班 (KG1) 和幼大班 (Year1) 也是採用“基於話題 (Topic Base)”的教學方法，所以也沒有固定一本教科書。從小一 (Year2) 開始，則採用李潤新、程相文與泰國當地學者們合編，由泰國經卡比安基金會中文教學中心出版的《中文》“ZHONGWEN”第一冊。《中文》目的為先讓孩子們熟悉漢語的聲、韻、調。

## 3) 方法:

幼小班 (KG1) 和幼中班 (KG2) 也是採“基於話題 (Topic Base)”的教學方法，目的為先讓孩子們熟悉漢語的聲、韻、調。

此外，關於兒童漢語拼音教材，近幾年來已不斷地增加，但關於漢語拼音教學法的書籍、文章並不多見，其中梁金枝(2005)在《漢語拼音教學中培養學生的創造力》一文中提到，為了順利完成學會漢語拼音，讀準聲母、韻母、聲調和整體認讀音節，以及能準確地拼讀音節，正確書寫聲母、韻母和音節之目標，他也採用各方面的嘗試，如：漢語拼音教材形象、直觀、圖音並茂法，抓住難點不放鬆，運用形象有趣的遊戲學聲調，以及多彩的拼音書寫法等。

另外一篇《漢語拼音教學初探》取自教育資源網 <http://www.teachba.com> 的鳳凰語文站(2006. 10. 11)文中作者(作者佚名)也提出，應採用大量採用生動、有趣的教具，開發直觀性教學、大力開展趣味教學，營造愉快寬鬆和諧的課堂氣氛以及結合遊戲、娛樂來進行拼音教學，如：比賽、比手畫腳。

有鑒于此，近幾年來本人在從事漢語拼音教學工作的同時，不斷地對漢語拼音教材和方法進行研究，逐步設計出一套適合在泰國當地國際學校使用的方法，希望能減少學生在語音上的盲目摸索，並作為華語教師們的參考。

## 4.2 “拼音歌”〔視〕、〔唱〕、〔聽〕法

### 4.2.1 方法:

教授漢語拼音時，一定得分別用好幾堂課進行，以小一學生為例，每週兩堂課，每堂課五十分鐘，如果按照拼音歌的順序，每堂課教一組，那麼至少也需要十堂的課時。如以小四學生來說，在理解和學習方面能力都比小一好很多，如果每堂課教兩組，那麼需要至少五堂課時。因此，無論十堂或五堂，都是利用〔視〕、〔唱〕、〔聽〕的最佳時機。只要在開始教漢語拼音前利用十分鐘，以聲母在前，韻母在後的順序，分別用不同的顏色寫在白板上，這就是所謂〔視〕的方法；如下所示：

聲母(shēng mǔ)	韻母(yùn mǔ)
b p m f	i u ü
d t n l	a o e ie
g k h	ai ei ao ou
j q x	an en ang eng er
zh ch sh r	
z c s	

所謂〔聽〕的方法，教導發音的方法及技巧後，為了加強學生對拼音字母的印象，以及有休息和“自我消化”的機會，在最後15-20分鐘可以設計塗色或畫圖活動，同時也播放“拼音歌”，其目的為聽覺刺激，加深印象；另一個目的為當孩子聽到歌曲時很自然的就會跟著唱了，唱久了也就無師自通了，這就是所謂〔唱〕的方法；當沉靜下來時，孩子的頭腦會比較清楚。

### 4.2.2 作用:

視、聽、唱同步進行，能夠充分調動其視覺、聽覺及發音等生理機制，本人的實踐表明，利用孩子可塑性強的特點，使其對拼音的聲、形，加強印象，獲得語感。

### 4.3 字母“代表稱謂”法

所謂“字母代表稱謂法”，就是每一個拼音字母都有一個代表的稱謂。由於教學對象是小學生，因此，只要是能引起他們興趣的或是能加深印象的，都是好方法，如：

“鉛筆 b、蘋果 p、小貓 m、飛機 f”、“蛋糕 d、糖果 t、小鳥 n、老虎 l”

“鴿子 g、孔雀 k、蝴蝶 h”、“雞蛋 j、企鵝 q、香蕉 x”

“蜘蛛 zh、吃飯 ch、獅子 sh、日本 r”、“紫色 z、草莓 c、1234s”

“醫生 i、巫婆 u、雨傘 ü”、“喇叭 a、握手 o、鱷魚 e、爺爺 ie”

“太陽 ai、杯子 ei、刀子 ao、小狗 ou”

“安全 an、大門 en、小羊 ang、朋友 eng、耳朵 er”

“游泳 iu-微笑 ui”、“月亮 üe-白雲 ün”

“音樂 in-蚊子 un”、“中文 ong-英文 ing。”

經本人這幾年來的實驗，證明這種方法有諸多好處，如：

1) 對於國際學校的學生，用這個方法是他們記住這些發音是不困難的，而且一方面可以利用“代表稱謂”先熟悉漢語的聲、韻、調，另一方面也可以多學一些新詞語。

2) 充實教學內容，豐富教學活動。事實上，教漢語拼音時很容易讓孩子覺得枯燥無味，失去興趣，尤其是糾正發音時，孩子很容易失去耐性的，所以必須想出各種活動來進行。包括：

#### 4.3.1 方法：

##### 1. 靜態活動：

(1) “代表稱謂”著色活動（見附錄三，圖 3.1-3.13）：代表稱謂畫圖活動，也就是將鉛筆 b、蘋果 p、小貓 m...等畫下來，塗上顏色，這是對小二、小三的學生；還可以讓孩子作“拼音書”（見附錄四，圖 4.1-4.15）。

(2) “填填看”活動，也就是設計一張“拼音表”，填上沒有的字母或圖案（見附錄五，圖 5.1-5.2）。

(3) “聽寫活動”，教師說出代表稱謂及字母，由學生畫出，如：鉛筆 b，畫出鉛筆，寫下 b。非母語的孩子，才開始學拼音，一定是還在開始階段，使用“全語言”教學，對於每星期只有兩堂課的學生來說，可能會造成“哄堂大亂”的結果，使用英語（或其他母語）的時間多，所以這是給與聆聽新語詞的最佳時刻。

## 2. 動態活動：

(1) “Show and Tell”，也就是讓學生表演代表稱謂的特徵，表演時，注意不要讓其他同學發問和出聲，可分組比賽進行，這也是學生們的最愛。

(2) “打卡活動，”將代表稱謂圖片及字母卡混在一起，貼在白板上，分兩組各給一只蒼蠅拍，打下所說的圖卡或字母。最適合用於容易認讀錯誤的字母，如：g, j, q, x, z, c, s, u, ü...等，此活動學生通常情緒會很高昂，安全方面需特別留意。

### 4.3.2 作用：

1. 日後復習時，提示的最佳伎倆，可作為學生回想時的依據，像“鴿子 g”教師可以說“*How to say pigeons in Chinese?*”當學生說出鴿子時，他們就自己會說出答案了。

2. 實際本人的教學經驗顯示，如此做雖然耗費很多時間，不過這只是剛開始的時候，要是能夠持續不斷三到四年，往後的教學會變得輕而易舉，而且學生也會習慣這種“不光教課本”的方式，學生自己也可以舉一反三。

#### 4.4 “誘導法”

所謂誘導法，就是利用小學生聯想力強，反應快的特點，發揮班級集體學習的優勢，一人想出，其他人會應和，起到了加強記憶之功效。

##### 4.4.1 方法：

1) 利用英文字母的發音將“b-p-m-f, d-t-n-l”誘導出來，對國際學校的學生而言是件容易的事。唯獨該注意的是發音方法。每次只示出一張卡，如：鉛筆 b、蘋果 p，一堂課視學生的情況而定，就小一學生一般 b-p-m-f 四個聲母如以 50 分鐘應夠了最多不超過 d-t-n-l。

2) 設計 b 時，開始教漢語拼音的頭兩年一直使用（鉛筆 b），當初的考量是：鉛筆是每個孩子都知道的，鉛筆的樣子容易畫，做遊戲時鉛筆的意思容易表達，容易猜測，其次最重要的 q-i-ān 還可以加強對“q”的漢語拼音熟悉度，以減少英語發音的干擾，最後“鉛筆”的擴展性大，如：教了鉛筆，可繼續擴展教“橡皮、小尺”等常用工具之課堂用語，以便日後需要這些用品時，可直接用中文說出。

後來也試過（斑馬 b），原因是“斑馬”對泰籍學生來說發音很容易；其次，若是剛入學英文不是很好的新生，“zebra”他們容易懂，如果孩子真的再聽不懂，泰文的“malai /málay/”對於非泰籍的華語教師來說也並不難學。事實上，無論是“鉛筆”還是“斑馬”對泰籍和外籍國際學校的小學生效果都不錯。

（小貓 m）開始一、兩年一直使用“貓咪 m”，結果發現泰語的貓叫做“maew/mæ:w/”學生常常會發成“mao-miao”後來改用“小貓”，情況就好多了。

##### 4.4.2 作用：

“鎮靜”課堂之效用，如：開始上課了，學生還意興闌珊，仍未坐定，則可說“請把鉛筆、橡皮、小尺放桌上”，以代替對學生吼叫“不要說話”，結果還是無人理會。說時要慢且清楚，如果學生還未意識到，聲調可以加高。如發現有些聰明的學生已開

始注意時，則可將拼音寫在白板上，借機練習漢語拼音；如學生再不懂，則可將畫在拼音旁畫上鉛筆、橡皮、小尺的圖案。

#### 4.5 “聯想法”

所謂聯想法，是利用一個名詞（通常是動物的名稱）的頭一個輔音，讓學生聯想到這個輔音的發音和寫法。如：

##### 4.5.1 方法：

〔鴿子 g〕對英語為非母語泰國國際學校的小學生來說，他們很難一時想起來漢語拼音 g，但如看到拉丁字母“g”時，他們一開始會說成英文字母的 G，若再進一步秀出鴿子的圖片，學生則會試圖發“鴿”的音，就這樣利用視覺上不斷的“圖片”與“字母”的反復同時刺激，學生將能牢牢記住，並且使犯錯的機率顯著減少。為了加深學童對“鴿子”的印象，可再補充說一個鴿子的故事，目的為若在復習時又忘記了，可以利用故事的提示。如“這種動物跟郵差一樣厲害，而且送信很準時哦！”或者“我們做人應該要有那樣的精神與毅力。”

〔孔雀 k〕“kǒng què”對多數的泰國學童來說不是那麼容易發音，有聲母 q 又有複韻母 üe，但是字母 k 容易猜，還有三聲 kǒng 和四聲 què 的語詞可讓學童先預習漢語聲調的模式，朗讀時可加大動作誇張地朗讀，以帶出三聲 kǒng (2-1-4) 和四聲 què (5-1) 的差別。

〔雞蛋 j〕開始時學生一定很自動的發成英語字母 J 的音，經過指導和學習以後，在認讀方面，英語國家學生比泰國學生讀錯的比例要高，他們還是常會發成英語的字母 J。其糾正方式是反復告訴學生說在中文裏沒有“jei-dan”這樣的蛋。



〔企鵝 q〕開始時學生一定很自動的發成英語字母“q”的音，經過指導和學習以後，情況會有改善，但在認讀方面，泰國學生比英語國家學生讀錯的比例要高，他們還是常會發成英語的字母“q。”

使用“企鵝”作為代表名稱，其實並不是非常滿意，曾經試著將“企鵝 q”改成“氣球 q”結果並沒有得到很熱烈的回應，在投票表決後還是“企鵝 q”受到支持，問學生為什麼，竟回答“企鵝畫起來比較漂亮！”

〔香蕉 x〕對泰國學生來說很難發音，“x”能說是所有聲母中最難的一個。先說認讀方面，泰國學生要不就發成“eks”要不就直接發成英文字母的“x，”而英語系國家的學生也好不到哪兒去。但在發音方面英語系國家的學生對發 x [ç] 的音不成問題，對泰國學生問題可就大了。

根據文獻探討資料顯示“j, q, x”這三個聲母是泰語裏沒有的音節，最難的是“x”。徐霄鷹、周小兵（2006：18-19）也提出，對泰國人來說，發音時，先發一個“i”，感覺舌頭的位置；然後，舌頭的位置保持不變，舌面往上擡一點點，讓空氣摩擦而出，練習一下“i-x”。

〔太陽 ai、刀子 ao、小狗 ou〕對國際學校的學生來說 ai, ao, ou 在發音上都不是難點，尤其是小學生。唯獨 ao 在書寫時常寫成 au。同樣利用“聯想法”來加深學生的印象。

#### 4.5.2 作用：

1) 事實上，鴿子和孔雀對多數的泰國學童來說得花點心思來記，曾想過換別的代表名稱，又考慮到“鴿子 g-孔雀 k-蝴蝶 h”這一組都是動物，對於彼此的聯想較有幫助。

2) “j-q-x”這一排都是齒齶硬顎音，如果因“雞蛋”、“企鵝”聯想出 j, q 形態，連著念 j→q→x 時，“x”的語音偏誤可以因此降低。本人教學實踐證明，這種方法是有效的。

## 4.6 “比較法”

所謂比較法，是將發音部位相同或相對的一組放在一起教，或經常一起復習，以達到通過比較加深印象之效果。

### 4.6.1 方法：

“j-q-x”這三個通常也會一起教，“紫色 z、草莓 c、松鼠 s”，這三張圖卡一次秀出、領讀及驗證學生的發音後，再作個別字母的練習。zh-ch-sh-r 這幾個捲舌音通常會一起教，也就是“蜘蛛 zh、吃飯 ch、獅子 sh、日本 r”這四張圖卡一次秀出、領讀及驗證學生的發音後，再作個別字母的練習。尤其是 zh, ch, sh 這三個音，英語國家學生在發音上大致不成問題，但泰國學生就常會發錯，他們常會將舌頭上捲做成舌頭上捲而且捲的幅度有時會過大，因為母語干擾的影響。

在這裡要特別提醒的是 zh, ch, sh, r 和 z, c, s 必須一起復習，尤其是練習 zh, ch, sh, r 特別做出“捲曲”的動作，也就是手掌朝上，四指合併向上翹以表示舌頭上翹的意思。練習 z, c, s 時，則會將手掌向下，四指合併擺平，顯示舌尖平放，以便比較出差異，使學生更能悟出差異。

（蜘蛛 zh）發音時，舌尖感覺上捲，但並非真捲舌，是舌尖擡高。（吳宗濟，1992：71-72。）以蜘蛛為代表稱謂並不太恰當，因為“zhī”和“zhū”都是捲舌音，連在一起發時得需要下一點功夫，但也因為這個特點學生反而會印象較深。蜘蛛除了聲母都是 zh 之特點外，蜘蛛的圖片也很容易畫，有特徵且容易提示。

（獅子 sh）發音時，雙脣不會突出，嘴稍稍咧開。（吳宗濟，1992：73）但要注意的是經過一段學生漸漸遺忘時，常常會“獅子”和“老虎”不分，但並不造成大礙。

（日本 r），r [ʐ]，濁、舌尖後擦音。這個音泰國學生常常不會發，根據第二章的文獻探討資料得知，是受母語負遷移的影響。其發音方法同 shi，只是摩擦比 shi 弱，同時氣流振動聲帶成音，不送氣。又叫濁擦音（張丹，1990：40）。

（紫色 z），發音時，注意除阻時舌尖不是突然離開而是造成狹縫，產生湍流，這是可以聽見摩擦音（吳宗濟，1992：70）。

這個字母，英語系國家學生在認讀方面幾乎都會發成英文字母的 Z，經過一段時間的比較練習後情況可以改善許多，但又再過些時候，多數學生仍會犯同樣的錯。泰國學生則好多了，經過幾次的糾正後，泰國學生在發這個音時會多留意一下，再過些時候，當在遇到時，還是有些學生會出錯，不過就整體而言，比英語系國家學生較容易糾正。

（草莓 c）發音時，要留意的是氣流由肺中輸出，舌尖先擦後塞，氣流仍有繼續。（吳宗濟，1992：71）“c”這個字母，英語系國家學生和泰國學生在認讀方面偏誤率仍然很高，幾乎都會發成英文字母的 C 或 K，在一段時間的修正練習後，多數學生仍會犯同樣的錯。為了更加深學生對拼音字母“c”的辨識，開始加強書寫“課堂用具”的使用，譬如上課中會使用到小白板時，便寫在白板上以取代口頭說的，如：

I need your: bái bǎn, bái bǎn bǐ, bái bǎn cǎ

（1、2、3、4-s）原本是以「松鼠」為代表稱謂，其實並不是很理想，因為松鼠的松 s 是平舌音，而鼠的 sh 捲舌音，瞬間的轉變太大不容易發。也曾改過用（司機 s）和（1、2、3、4-s），（司機 s）在學生看到圖片時總會說“TAXI”，必須再進一步問“是誰在開 TAXI”，認為無關重點的問題太多了，後來也就換（1、2、3、4-s），效果還是可以快速正確地引領出 s 的讀音。但是最後作總復習時，發覺多數學生仍靠“松鼠”來幫助記憶。

同樣可以採用比較法來教 an-ang, en-eng, in-ing, un-ong，借助英語發音，an, en, in, un 對學生來說並不難發，由 an 加重舌根鼻濁音到 ang，並向學生強調並且比較，當看到韻尾 ng 時，感覺音是從鼻腔出來的，再重復練習 ang, eng, ing, ong，學生很快便能領悟到。然後 an-ang, en-eng, in-ing, un-ong 一組一組念的清楚且緩慢。

還可以用“鱷魚 e-耳朵 er”來比較捲舌音的差異。

“ie-ei, iu-ui, üe-ün, un-in”這四對看似大同小異，所以在認讀上極容易產生偏誤，唯有利用對比比較的方式，將“差別突顯”才能讓學生印象深刻。

（爺爺 ie-杯子 ei）在發音上，泰國學生不太能辨別得清楚，所以示範時聲音和

嘴形要誇大些，以強調差異。ie 發音時，口半開，嘴角展開，i-e 要前弱後強，前輕後響的連讀。ei 發音時，口開更小，嘴角微開。

(游泳 iu-微笑 ui) 在標調上要提醒學生永遠標在後面的字母上。在發音上，則要強調 i 和 u 打頭的特徵。

(月亮 üe-白雲 ün) 強調 ü 打頭的特徵。

根據周有光 (1997: 40) 在《漢語拼音方案基礎知識》一書中，對韻母“憂、威、濫”的寫法描述為“憂、威、濫”(iou, uei, uen) 作為獨立音節的時候，寫成 you, wei, wen。但是，作為韻母跟別的聲母相拼的時候，寫成 iu, ui, un。例如：niu (牛)、gui (歸)、lun (論)。

把 iou, eui, uen 寫成 iu, ui, un，是一種拼寫的省略。省略的根據是：

1) 韻腹 (o, e) 在某些條件下發生丟音 (弱化和失去)。例如：陰平“休”xiū，陽平“留”liú，丟音；但是，上聲“朽”xiǒu，去聲“六”liù，不丟音。

2) 舌尖聲母 (d, t, n, l, zh, ch, sh, r, c, s) 後拼 ui, un，在陰平和陽平的音節呈丟音；但是，在上聲和去聲的音節呈不丟音 (如：“忖”cuǐn, “退”tuèi)。

3) 舌根聲母 (g, k, h) 後拼 uei, 都不丟音 (如：“歸”guēi, “櫃”guèi, “回”huéi, “毀”huǐi)。

這叫做“上去不變，陰陽變；舌根不變，舌尖變。漢語拼音的寫法，為了統一形式，便於實用，一律把聲母後面的 iou, uei, uen 寫成 iu, ui, un。(拼音形式和發音往往不能完全吻合，這也是國際通例。關於“憂、威、濫”的丟音，(周有光 1997: 40 (引自徐世榮《普通話語音講話》1958, P. 50)。

其次，以上複雜的因素並不宜向小學生解釋，所以當遇到憂、威、濫”(iou, uei, uen) 該寫成 you, wei, wen 時，若是小一學生則利用反復練習法，等到以後再次遇到

時再試著講解規則。

“ie-ei, iu-ui, üe-ün, un-in”這四對看似大同小異，所以在認讀上極容易產生偏誤，唯有利用對比的方式，將“差別突顯”才能讓學生印象深刻。

#### 4.6.2 作用：

比較是教授語言的好方法，無論是語音、詞匯、還是語法，在語音教學中運用比較法，很明顯的作用就是可以幫助學生，特別是小學生清楚地辨別不同發音部位，不同發音方法的音，達到加深印象，獲得正確語感的目的，同時有利於他們課後的練習。如果能加上辨別形體的手段，如：z, c, s 沒有右邊 h，他們會記得更牢。

#### 4.7 “加調法”

所謂加調法，是指利用韻母和聲調的緊密關係，教給學生某一組韻母時，緊接著把聲調加上，利用不同聲調表示的不同意義，引起學生的學習興趣。如：

##### 4.7.1 方法：

1) (喇叭 a, 握手 o, 鱷魚 e) 這組單韻母可以一起教，通常教完這三個韻母時，會接著先教聲調，因為 a-o-e 這三個單韻母容易發，且嘴形的區別很大，學生容易辨認。又可以配合現教的這幾個韻母先做練習。在此時只是大略的介紹一、二、三、四及輕聲的發法，至於聲調結構與調值，則在以後的練習中學生一定會遇到問題，到時候再一併帶入教。此時可先練習 a-o-e 這幾個韻母，ie 則建議稍候再做練習。如：āáǎàa、ōóǒòo、ēéěèe。

2) 其活動開始時可由最容易辨別的聲調開始，四聲（如：à、è、ò）說的時候要盡量慢且清楚，次數可視學生的狀況而定，且在學生稍可辨認後，可加快速度，最後還可以讓學生閉上眼睛，只用耳朵聽，教師可重復念三次，一旦喊停時就得一律禁止不動，直到教師說張開眼睛。這時最容易看出那些學生已有粗略的概念，同時也是聲調

指正輔導的最佳時機。教師在此時更可以欣賞到孩子天真無邪的一面。

#### 4.7.2 作用：

加調法的作用是提升小學生學習韻母和聲調的興趣。因為如果沒有聲調，韻母可能不表示意思，有意思的音才會記得住。本人的教學實踐表明，這種方法是很有效果的。

### 4.8 “說故事法”

所謂說故事法，是指在教授學生比較難理解的[yi] [wu]等整讀音節時，為了給他們一些記憶的理據，而編若干童話故事講給他們聽。

#### 4.8.1 方法：

（衣服 y）教（醫生 i）的同時也一起教（衣服 y），先讓學生做比較。

（烏龜 w）同樣的教（巫婆 u）時也一併教（烏龜 w），這是學生就會自動說出它們的異同了。

#### 故事 1: i-u-ü 變成 yi-wu-yu 的故事

當完全示出（醫生 i）、（衣服 y）、（巫婆 u）、（烏龜 w）、（雨傘 ü）五張字母卡後，領讀一遍，然後把（衣服 y）和（烏龜 w）兩張移出來，旁邊畫一個爸爸再畫上一個等號“=”，說 y、w 是爸爸。剩下的三張依著 i-u-ü 的順序一直綫排下來，最後在最底下畫一個 baby，然後問學生 i-u-ü 是誰，很快就得到答案了。

開始問學生當你是小 baby 的時候，你的爸爸、媽媽會不會把你一個人留在家，學生一定說不會，這是就該再次提醒學生“要記住哦！小 baby 絕對不可以獨自一個人留在家裏，你的父母一定會來幫”。

### 故事 2: [i] [ü]的帽子呢?

步驟一：先秀出 (i) 然後念出 (īīīīī)，可在白板上標上調號，至於 (i) 頭上的 (·) 要不要去掉可詢問學生的意見，學生說去掉就把點去掉，學生說不要去掉就把調號寫在 (·) 的上方，然後讓學生自己去翻字母卡，最後問學生標準答案就自然出來了：(īīīīī)。

步驟二：接著再問那它們是爸爸，還是 baby? baby 可以自己一個人嗎? 誰會來陪伴你，在同時也把 (y) 加上去：yī-yí-yǐ-yì-yì。

步驟三：韻母 ü 也可採用同樣的方式來教。爲了加深學生對韻母 ü 標上調號後的改變，又套用了 (爸爸 y) 的故事。爸爸 y 絕對不會留 baby (ü) 一個人在家的，所以當爸爸 (y) 趕回家時，baby (ü) 看到爸爸回來覺得很安心就睡着了，然後就把兩個眼睛閉起來。(y) + (ü) = (yū-yú-yǔ-yù)

### 故事 3: [y]是袋鼠爸爸

“baby (i) 是不能走在最前面的，所以爸爸會趕快來幫忙；當爸爸 (y) 來了以後，baby (i) 很高興並且趕緊跳進爸爸的肚子裏躲起來了。

以 “ya, ye, yao, yan, yang” 爲例

步驟一：示出 (i) + (a, e, ao, an, ang)

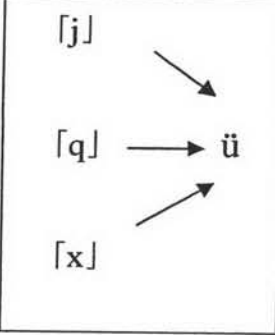
步驟二：變成 (ia, ie, iao, ian, iang)，然後告訴學生：“baby (i) 是不能走在最前面的，所以爸爸會趕快來幫忙；當爸爸 (y) 來了以後，baby (i) 很高興並且趕緊跳進爸爸的肚子裏躲起來了。” 接下來出示：

步驟三：(ya, ye, yao, yan, yang)



#### 故事 4: j, q, x” 阿姨們

前面提過介紹韻母 i, u, ü 時，將字母卡成一直線依序排下來，然後在最底下畫上 (baby) 和 (=)，目的也就是指出 i, u, ü 三個 “baby” 中 ü 是最小的，所以當 “j, q, x” 阿姨們來的時候一定只會去看最小的 baby (ü)，如：

	<p>當 “j, q, x” 阿姨們來的時候，最小的 baby 「ü」會覺得很安全，然後就閉上兩個眼睛睡着了，所以兩「•」要去掉。</p>	<p>= 「jū, jú, jǔ, jù」          = 「qū, qú, qǔ, qù」          = 「xū, xú, xǔ, xù」</p>
---	---	---

注意：(1) 另外需要再提醒學生的是，當看到 jū-qū-xū 時，後面的 ū 是 u 還是 ü，“j, q, x” 阿姨們最擔心的還是最小的 baby，對不對？因為在中文的發音也沒有 ju, qu, xu。

(2) 當試 j, q, x 和 ü 時 可以換韻母 üe, ün 變成 jūn, qūn, xūn, 也可以換聲母變成 lü, nü, 在這裡學生時常受騙上當，將 ü 上面的兩「•」去掉。這時可以提醒 “j, q, x” 是阿姨，“l, n” 可能是陌生人或者壞人，如果把眼睛閉上，兩「•」去掉，小 baby 可能會被帶走或騙了。

#### 4.8.2 作用：

根據前面的文獻探討（謝天蔚，2003）可以知道在制定注音和拼音的時候，由於考慮系統自身的完整性和與古漢語音韻的對應關係，而產生音節和字母無法一一對應的現象。而在實際的教學中該如何指出這些不完全對應的音節以及帶有介母的音節單獨書寫的時候 i, u, ü 分別要改寫為 yi, wu, yu 的變化規則，能讓學生可以運用自如，不必死記硬背。於是 i, u, ü 的另一個學習重點就是書寫的形式，除了加聲調時必須去掉點以外，有時還必須加入 y、w，以及加入 y、w 之後的變化，光是這些就夠學生忙得的了。為此亦思索良久，不但閱讀許多資料並加以研究，也想到如果解釋變化規則對十



歲以上的孩子可能行的通，但對十歲以下的學童要他們乖乖坐在那凝聽解釋規則，可能效果會事倍功半；尤其對 4-5 歲的孩子根本是不可能的，基於以上種種因素的考量筆者因此設計了一個“漢語拼音故事”，想藉由故事中的角色來幫助孩子學習漢語拼音的規則變化。

#### 4.9 “(i) 影法”

所謂 (i) 影法，是在教授 zhi-chi-shi-ri、zi-ci-si 這兩組整讀音節時，用實物和它的影子的關係，來比喻聲母和它們後面的 [i] 的關係。

##### 4.9.1 方法：

首先示出 (zh-ch-sh-r, z-c-s) 這一排聲母，相信學生也一定能夠大聲地念出來，再告訴學生其實念的時候只發呼音，然後示範呼音念的方式，最後加上 -i，再讀出 zhi-chi-shi-ri, zi-ci-si。再把 (i) 圈出來，強調 (i) 在這裡的目的是要幫助前面的字音拉長，並不是故事中的 baby，也不是爸爸，而且誰也不是，只是它們的影子，所以叫它是影子 (i)，又簡稱“(i) 影法”。

##### 4.9.2 作用：

根據黃伯榮和廖序東(1997: 60)在《現代漢語-上冊》一書所提的聲母 zh, ch, sh, r 後面的 -i (ㄩ) 和聲母 z, c, s 後面的 -i (ㄚ) 都是特殊韻母，皆具有字音延長作用。同樣的小學生並不需要了解這麼複雜的原因，所以就換另一個方式講解。

本章小節 關於實際課堂教學所使用的漢語拼音教學法，我們不僅調查了其它學校教授漢語拼音的情形，亦多方收集相關文獻，也進一步根據多年的經驗及參考各種拼音教材後，而所設計出一套適合在泰國當地國際學校使用，其教學法如：“拼音歌”

(視)、(唱)、(聽)法、字母“代表稱謂”法、“誘導法”、“聯想法”、“比較法”、“加調法”、“說故事法”、“(i)影法”等。其中字母“代表稱謂”法，經過這幾年的試驗後，不僅讓低年級學生免除了枯燥、無味傳統式的背誦，也能將漢語拼音活用於學習中，更使得教師們能輕鬆愉快地組織課堂，讓這群情緒變化激烈的“小新生”們靜下心來，學到知識。